
DENTSPLY

DENTSPLY®

Conditioning Oven

OPERATION MANUAL

Four de conditionnement

MANUEL D'UTILISATEUR

Forno di
condizionamento

MANUALE D'USO

Konditionierofen

GEBRAUCHSANWEISUNG

Horno de
acondicionamiento

MANUAL DE INSTRUCCIONES

CE



SAFETY INFORMATION

Alert Signals



Warning

Warnings alert you to a possibility of personal injury.



Caution

Cautions alert you to a possibility of damage to the equipment.



Note

Notes alert you to pertinent facts and conditions.



Hot Surface

Hot surfaces alert you to a possibility of personal injury if you come in contact with a surface during use or for a period of time after use.



Warning

Warnings alert you to a possibility of personal injury.

This manual contains important operating and safety information. The user must carefully read and understand the contents of this manual prior to the use of this equipment.

Your DENTSPLY Oven has been designed with function, reliability, and safety in mind. It is the user's responsibility to install it in conformance with local electrical codes. For safe operation, please pay attention to the alert signals throughout the manual.

Warnings

To avoid electrical shock this oven must:

1. Use a properly grounded electrical outlet of correct voltage and current handling capacity.
2. Disconnect from the power supply prior to maintenance and servicing.

To avoid personal injury:

1. Do not use in the presence of flammable or combustible materials; fire or explosion may result. This device contains components which may ignite such materials.
2. Refer servicing to qualified personnel.

INTRODUCTION

Thank you for selecting DENTSPLY for your equipment needs. For maximum value and ease of start-up, please proceed as follows:

- Inspect the carton and contents for shipping damage. Notify the carrier immediately if damage is found.
- Verify that the complete unit has been received. Do not discard packing materials until all is accounted for.
- Read this Operation Manual thoroughly before deciding upon an appropriate location for the unit: you will want to consider the availability of power and other unit requirements, as well as user convenience.
- Insist that every operator of this unit becomes familiar with the Operation Section of this manual.
- Be sure to complete the Warranty Registration Card and return it to DENTSPLY.

If after reading this manual you should have any difficulties with the installation or operation instructions, please call: 800-786-0085 (or 1-717-845-7511).

DESCRIPTION / SPECIFICATIONS

DENTSPLY Conditioning Oven is a low-heat thermally controlled device for treatment of dental casts, materials, and appliances.

POWER REQUIREMENTS:	904979: 120VAC, 50/60 Hz, 420 Watts, 3.5 Amps 904968: 240VAC, 50/60 Hz, 408 Watts, 1.7Amps
TEMPERATURE RANGE:	From 5° C above ambient to 70°C (9°F above ambient to 158°F)
CHAMBER DIMENSIONS:	12" W x 12" D x 11" H (30 x 30 x 28 cm)
EXTERIOR DIMENSIONS:	13 1/2" W x 15 1/2" D x 19" H (34 x 39 x 48 cm)
SHELVES:	2 perforated aluminum shelves 11-5/8" x 11-5/8" (29.5 x 29.5 cm)
CHAMBER VOLUME:	1.00 cubic feet (0.028 m ³)
SHIPPING WEIGHT:	27 lbs. (12 kg)
UNIT'S ENVIRONMENT OPERATING CONDITIONS:	
POLLUTION DEGREE:	2
INSTALLATION CATEGORY:	II
ALTITUDE:	2000 Meters MSL (Mean Sea Level)
HUMIDITY:	80% maximum, non-condensing
ELECTRICAL SUPPLY:	120VAC or 240VAC
VOLTAGE TOLERANCE:	±10% of normal rated line
TEMPERATURE:	15°C to 40°C (59°F to 104°F)
PRODUCT USAGE:	This product is intended for use indoors only

INSTALLATION

LOCATION:



Place the unit on a level table or bench where it will be operated, away from drafts and wide variations in ambient temperature, near a power supply source that matches the unit service ID tag requirements. Allow 4" clearance around the unit for free air convection.

SHELF INSTALLATION:

Slide each of the two perforated aluminum shelves, supplied with the DENTSPLY Conditioning Oven, through the corresponding grooves provided in the side pilasters.

ELECTRICAL REQUIREMENTS:

120 VAC models require a 120 VAC, 50/60 Hz power source. They are supplied with a 3-wire line cord. It should be plugged into an outlet designed for 3-prong plugs. If an extension cord is used, it also should be the 3-wire grounded type.

240 VAC models require a 240 VAC, 50/60 Hz power source.

NOTE: LEAVE UNIT DISCONNECTED WHEN NOT IN USE.

MAINTENANCE



NOTE: MAKE NO ATTEMPT TO SERVICE OR REPAIR THIS PRODUCT UNDER WARRANTY BEFORE CONSULTING YOUR DEALER OR DENTSPLY TRUBYTE. AFTER THE WARRANTY PERIOD, SUCH CONSULTATION IS STILL ADVISED, ESPECIALLY WHEN THE REPAIR MAY BE TECHNICALLY SOPHISTICATED OR DIFFICULT.

IF ASSISTANCE IS NEEDED BEYOND WHAT THE DEALER CAN PROVIDE, PLEASE CALL DENTSPLY TRUBYTE CUSTOMER SERVICE AT (800) 786-0085 or 1-717-845-7511. NO MERCHANDISE, HOWEVER, SHOULD BE RETURNED DIRECTLY TO DENTSPLY WITHOUT PRIOR APPROVAL FROM DENTSPLY.



WARNING: DISCONNECT PLUG FROM ELECTRICAL OUTLET BEFORE ATTEMPTING ANY MAINTENANCE OR REPAIR OF THIS UNIT. REFER SERVICING TO QUALIFIED PERSONNEL.

ROUTINE CLEANING:

Clean up any spills immediately. Clean thoroughly between uses. Always unplug unit prior to cleaning. The chamber interior and shelves can be cleaned with a mild detergent or soap and water. Do not use abrasives or metallic scouring pads on any part of the unit.

To clean the viewing door use a soft damp cloth. A regular window cleaning solution can be used.

OPERATION

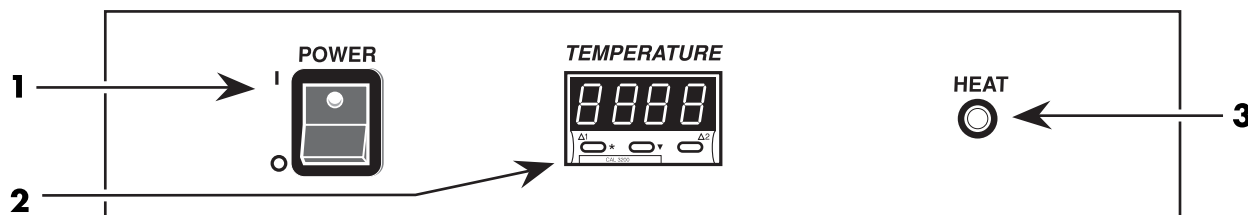


WARNING: DO NOT USE IN THE PRESENCE OF FLAMMABLE OR COMBUSTIBLE MATERIALS; FIRE OR EXPLOSION MAY RESULT. THIS DEVICE CONTAINS COMPONENTS WHICH MAY IGNITE SUCH MATERIALS.

START-UP:

1. Plug the line cord into an outlet that matched the specifications stated on the serial ID tag plate. Place the power switch in the **ON** position.
2. Set the desired operating temperature on the controller using the UP and DOWN arrow keys and allow sufficient time for the chamber temperature to stabilize.
3. Load the conditioning oven so that all chamber contents are spaced far enough apart to allow proper air circulation.
4. **IMPORTANT:** Door must be latched to maintain proper temperature.

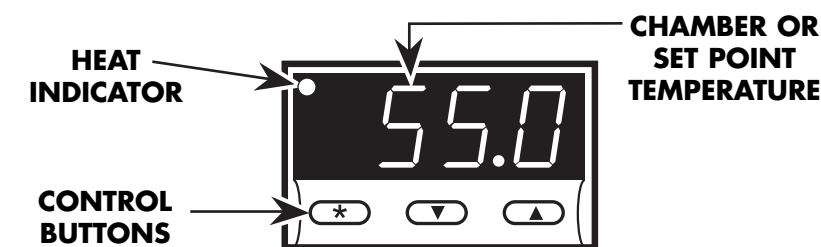
Control Panel:



1. **POWER SWITCH:** Illuminates when conditioning oven is energized.
2. **TEMPERATURE CONTROLLER:** Microprocessor maintains chamber temperature.
3. **CONTROL STATUS LIGHT:** Amber light is on when controller is maintaining temperature.

OPERATION (con't)

TEMPERATURE CONTROLLER:



1. **CONTROLLER SELF-TEST:** When the conditioning oven is powered up, the controller will display **8888** along with the three decimal points and the heat **ON** indicator lamp. The display will then blank out for 2 seconds before showing the chamber temperature.
2. **HEAT ON INDICATOR:** The heat **ON** indicator lamp is lit when the chamber heaters are receiving power. The lamp will normally flash when the chamber temperature is at set point.
3. **SET POINT ADJUSTMENTS:** The temperature controller normally displays the chamber temperature. To view or change the temperature set point proceed as follows:

PRESS	CONTROLLER
★	View set point
★ ▼	Decrease set point
★ ▲	Increase set point

A. Press and hold the **"STAR"** (★) key and use either the UP or DOWN arrow key to adjust the set point to the desired temperature. Release the **"STAR"** (★) key.

B. Allow at least 30 minutes for the chamber temperature to stabilize.

OPERATION (con't)

TEMPERATURE CONTROLLER: (Con't)

TEMPERATURE CALIBRATION: (DO NOT OBSTRUCT VENT; CALIBRATE AT 55°C.)

- A. Place a calibrated digital thermometer in the approximate geometric center of the chamber.
- B. Press and hold the **"STAR"** (★) key and using the UP and DOWN arrow key, adjust the set point to the desired temperature.
- C. Allow the unit to run for at least 30 minutes.
- D. Controller display should now be indicating the set point temperature. Make note of the thermometer reading. If the controller display is different, follow the remaining steps.
- E. Press and hold both arrow keys until the controller display indicates **tunE**. Release the arrow keys. Press and release the down arrow key. The display should now indicate **LEUL**. Press and hold the **"STAR"** (★) key and using the **UP** arrow key, adjust the display to read **3**. Release the **"STAR"** (★) key. Press and release the **UP** arrow key until the display indicates **Zero**. The display should now alternate between **Zero** and a numerical value.
- F. Using the examples shown below and the thermometer value obtained in step above, enter the correct **Zero** value into the controller by pressing the **"STAR"** (★) key and using the **UP** or **DOWN** arrow key. If there is already a **Zero** value present then add the new value to the one already present.

Thermometer	=	50°C	Thermometer	=	60°C
Controller Reading	=	55°C	Controller Reading	=	55°C
<hr/>			<hr/>		
Subtract	=	-5°C	Subtract	=	+5°C

Enter **Zero** value of -5°C Enter **Zero** value of +5°C

- G. After the correct **Zero** value has been entered, press and hold the two arrow keys together until the display again indicates the chamber temperature. If the procedure was done correctly, the controller display should now agree with the thermometer reading to within ±0.5°C.
- H. Allow the unit to run for at least 30 minutes.
- I. Re-check the thermometer reading, the controller display and the thermometer should agree to within ±0.5°C. If not, repeat steps D, E and F above.

VENTILATION:

IMPORTANT: Vent must be unobstructed for optimum performance.

WARRANTY

The DENTSPLY Conditioning Oven is designed for dental use only. This warranty is not applicable to other uses. The DENTSPLY Conditioning Oven is warranted against defective material and workmanship for a period of 12 months from the date of purchase. Parts will be repaired or replaced at our option. This warranty extends only to the original purchaser and is subject to the following conditions:

1. The warranty registration card must be completed and returned to DENTSPLY within two weeks of date of installation.
2. Any servicing of the DENTSPLY Conditioning Oven must be performed by trained DENTSPLY Dealer Service personnel, or by DENTSPLY.
3. The DENTSPLY Conditioning Oven must not be subjected to abuse, improper installation, or application.
4. Damage due to improper return packaging will not be covered.

THERE ARE NO WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, WHICH EXTEND BEYOND THE DESCRIPTION ON THE FACE HEREOF. DENTSPLY neither assumes, nor authorizes any person to assume for it, any other liability in connection with the sale and use of the DENTSPLY Conditioning Oven.

DAMAGES ARE LIMITED STRICTLY TO REPLACEMENT OF THE DENTSPLY CONDITIONING OVEN. DENTSPLY EXPRESSLY DISCLAIMS LIABILITY FOR INCIDENTAL AND CONSEQUENTIAL DAMAGES RESULTING FROM THE USE OF THE DENTSPLY CONDITIONING OVEN.

Claims covered by this warranty will be honored when presented through your DENTSPLY Dealer within one month from the discovery of the defect. For more information, call 1-800-877-0020, ext. 4319 or 4581, or 1-717-845-7511.

INFORMATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ

Signaux d'alarme



Avertissement

Les avertissements vous préviennent des risques potentiels de blessure personnelle.



Attention

Les précautions vous avertissent des risques potentiels d'endommagement de l'équipement.



Remarque

Les remarques vous préviennent des conditions et faits pertinents.



Surface chaude

Les surfaces chaudes vous alertent de blessure personnelle potentielle si vous entrez en contact avec une surface pendant l'utilisation ou pendant un certain temps tout de suite après l'utilisation.



Avertissement

Les avertissements vous préviennent des risques potentiels de blessure personnelle.

Ce manuel contient d'importantes informations d'utilisation et de sécurité. Vous devez lire attentivement et comprendre le contenu de ce manuel avant de procéder à l'utilisation de cet équipement.

Votre four DENTSPLY a été conçu avec fonctionnalité, fiabilité et sécurité à l'esprit. Il vous incombe en tant qu'utilisateur la responsabilité de l'installer conformément aux codes d'électricité locaux. Pour garantir un fonctionnement sécuritaire, prière de prendre connaissance des signaux d'alarme indiqués dans le manuel.

Avertissements

Pour éviter tout choc électrique, ce four doit :

1. Être branché sur une prise correctement mise à la terre avec une tension et un courant appropriés.
2. Être débranché de l'alimentation avant de passer aux procédures de maintenance et de réparation.

Pour éviter tout risque de blessure personnelle :

1. Ne pas utiliser en présence de matériaux inflammables ou combustibles, sous risque de déclencher un incendie ou une explosion. Cet appareil contient des composants qui peuvent enflammer lesdits matériaux.
2. Confier les réparations à un personnel qualifié.

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir sélectionné DENTSPLY pour vos besoins d'équipement. Pour optimiser la valeur de l'appareil et faciliter le démarrage, procéder comme suit :

- Inspecter l'emballage et le contenu afin de détecter tout dommage subi pendant l'expédition. Prévenir immédiatement le transporteur si des dommages sont trouvés.
- Vérifier que l'unité a été reçue dans son intégralité. Ne jeter les matériaux d'emballage qu'après avoir confirmé que toutes les pièces sont présentes.
- Lire attentivement le manuel d'utilisateur avant de décider de l'emplacement de l'appareil : vous devez tenir compte de la disponibilité de l'alimentation et autres facteurs, ainsi que de l'aspect pratique pour l'utilisateur.
- Insister à ce que tous les opérateurs de l'appareil se familiarisent avec la section Fonctionnement du présent manuel.
- Prière de remplir la fiche de garantie et de la renvoyer à DENTSPLY.

Si après avoir pris connaissance du présent manuel, vous rencontrez des difficultés avec les instructions d'installation ou de fonctionnement, appelez le : 800-786-0085 (ou 1-717-845-7511).

DESCRIPTION / SPÉCIFICATIONS

Le four de conditionnement DENTSPLY est un appareil de faible chaleur, contrôlé thermiquement destiné au traitement des modèles, des matériaux et équipements dentaires.

ALIMENTATION :	904979 : 20 VCA, 50/60 Hz, 420 Watts, 3,5 Amps 904968 : 240 VCA, 50/60 Hz, 408 Watts, 1,7 Amps
PLAGE DE TEMPÉRATURE :	De 5 °C au-dessus de la température ambiante jusqu'à 70 °C (9 °F à 158 °F)
DIMENSIONS DE LA CHAMBRE :	30 cm L x 30 cm P x 28 cm H (12 x 12 x 11 po)
DIMENSIONS EXTÉRIEURES :	34 L x 39 P x 48 H cm (13 1/2 x 15 1/2 x 19 po)
ÉTAGÈRES :	2 étagères en aluminium perforées de 29,5 x 29,5 cm (11-5/8 x 11-5/8 po)
VOLUME DE CHAMBRE :	0,028 m ³ (1,00 pieds ³)
POIDS À L'EXPÉDITION :	12 kg (27 lb)
CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT DE L'ENVIRONNEMENT DE L'UNITÉ :	
DEGRÉS DE POLLUTION :	2
CATÉGORIE D'INSTALLATION :	II
ALTITUDE :	2000 m NMM (niveau moyen de la mer)
HUMIDITÉ :	80 % maximum, sans condensation
ALIMENTATION ÉLECTRIQUE :	120 ou 240 VCA
TOLÉRANCE DE LA TENSION :	±10 % de la ligne nominale normale
TEMPÉRATURE :	15 à 40 °C (59 à 104°F)
EMPLOI DU PRODUIT :	Ce produit doit être utilisé uniquement à l'intérieur.

INSTALLATION

EMPLACEMENT :



Placer l'appareil sur une table ou un plan à niveau, à l'écart des courants d'air et des vastes fluctuations dans la température ambiante, près d'une source d'alimentation correspondant aux exigences indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil. Inclure un intervalle de 10 cm autour de l'appareil pour la convection d'air libre.

INSTALLATION DES ÉTAGÈRES :

Glisser les deux étagères en aluminium perforées, fournies avec le four de conditionnement DENTSPLY sur les rainures correspondantes situées dans les pilastres latéraux.

SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES :

Les modèles à 120 VCA requièrent une source d'alimentation de 120 VCA, 50/60 Hz. Ils sont fournis avec un cordon à 3 fils. Ils doivent être branchés dans une prise conçue pour des fiches à 3 broches. Si une rallonge est utilisée, elle doit également être du type 3 fils mis à la terre.

Les modèles à 240 VCA requièrent une source d'alimentation de 240 VCA, 50/60 Hz.

REMARQUE : L'APPAREIL DOIT ÊTRE DÉBRANCHÉ LORSQU'IL N'EST PAS UTILISÉ.

MAINTENANCE



REMARQUE : NE PAS ESSAYER DE RÉPARER CE PRODUIT SOUS GARANTIE AVANT D'AVOIR CONSULTÉ VOTRE REVENDEUR OU DENTSPY TRUBYTE. APRÈS EXPIRATION DE LA PÉRIODE DE GARANTIE, IL EST RECOMMANDÉ DE TOUJOURS CONSULTER LE REVENDEUR OU DENTSPY TRUBYTE, PLUS PARTICULIÈREMENT LORSQUE LA RÉPARATION RISQUE D'ÊTRE SOPHISTIQUÉE OU DIFFICILE.

EN CAS D'ASSISTANCE NE RELEVANT PAS DU REVENDEUR, CONTACTER LE SERVICE CLIENTÈLE DE DENTSPY TRUBYTE AU (800) 786-0085 OU 1-717-845-7511. AUCUNE MARCHANDISE NE PEUT ÊTRE RENVOYÉE DIRECTEMENT À DENTSPY SANS LE CONSENTEMENT PRÉALABLE DE DENTSPY.



AVERTISSEMENT : TOUJOURS DÉBRANCHER LA FICHE DE LA PRISE ÉLECTRIQUE AVANT DE PROCÉDER À DES OPÉRATIONS DE MAINTENANCE OU DE RÉPARATION SUR L'APPAREIL. CONFIER LES RÉPARATIONS À UN PERSONNEL QUALIFIÉ.

NETTOYAGE DE ROUTINE :

Nettoyer immédiatement toute éclaboussure. Nettoyer soigneusement entre les utilisations. Toujours débrancher l'appareil avant de nettoyer. L'intérieur de la chambre et les étagères peuvent être nettoyées avec un détergent ou un savon doux et de l'eau. Ne pas utiliser de tampons à récurer ou métalliques sur les pièces de l'unité.

Pour nettoyer la porte d'observation, utiliser un chiffon humide doux. Une solution de nettoyage pour vitres peut être utilisée.

FONCTIONNEMENT

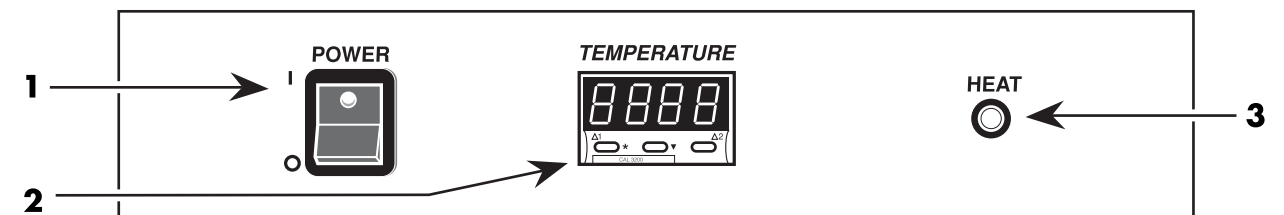


AVERTISSEMENT : NE PAS UTILISER EN PRÉSENCE DE MATÉRIAUX INFLAMMABLES OU COMBUSTIBLES, SOUS RISQUE DE DÉCLENCHER UN INCENDIE OU UNE EXPLOSION. CET APPAREIL CONTIENT DES COMPOSANTS QUI PEUVENT ENFLAMMER LESDITS MATÉRIAUX.

MISE EN ROUTE :

1. Brancher le cordon d'alimentation dans une prise conforme aux spécifications stipulées sur la plaque signalétique. Mettre l'interrupteur sur la position **de marche**.
2. Sélectionner la température de fonctionnement sur le contrôleur à l'aide des touches fléchées vers le HAUT et le BAS et attendre que la température de la chambre soit stabilisée.
3. Charger le four de conditionnement de sorte que le contenu de la chambre soit bien espacé pour permettre une circulation adéquate de l'air.
4. **IMPORTANT :** la porte doit être verrouillée pour maintenir la température.

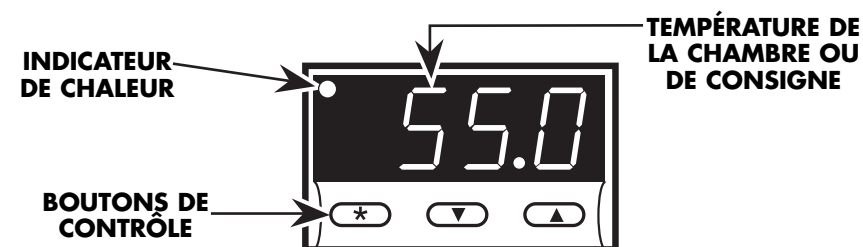
Panneau de commande :



1. **INTERRUPTEUR D'ALIMENTATION :** s'allume lorsque le four de conditionnement est mis sous tension.
2. **CONTRÔLEUR DE TEMPÉRATURE :** le microprocesseur maintient la température de la chambre.
3. **VOYANT DU STATUT DU CONTRÔLEUR :** le voyant est de couleur jaune lorsque le contrôleur maintient la température.

FONCTIONNEMENT (suite)

CONTRÔLEUR DE TEMPÉRATURE :



1. **AUTO-TEST DU CONTRÔLEUR** : lorsque le four de conditionnement est mis sous tension, le contrôleur affiche **8888** avec trois décimales et le voyant indiquant que la chaleur est **ACTIVÉE**, s'allume. L'affichage clignote ensuite pendant 2 secondes avant d'indiquer la température de la chambre.
2. **INDICATEUR DE CHALEUR ACTIVÉE** : le voyant indiquant que la chaleur est **ACTIVÉE** s'allume lorsque les blocs chauffants de la chambre sont mis sous tension. Le voyant doit normalement clignoter lorsque la température de la chambre est à la valeur de consigne.
3. **RÉGLAGES DE LA TEMPÉRATURE DE CONSIGNE** : le contrôleur de température affiche en principe la température de la chambre. Pour afficher ou changer la valeur de consigne de la température, procéder comme suit :

APPUYER SUR	LE CONTRÔLEUR
★	Affiche la valeur de consigne
★ ▼	Diminue la valeur de consigne
★ ▲	Augmente la valeur de consigne

A. Appuyer sur la touche **ÉTOILE (★)** et la maintenir enfoncée tout en sélectionnant la touche fléchée vers le HAUT ou vers le BAS pour régler la valeur de consigne à la température souhaitée. Relâcher la touche **ÉTOILE (★)**.

B. Attendre environ 30 minutes que la température de la chambre soit stabilisée.

FONCTIONNEMENT (suite)

CONTRÔLEUR DE TEMPÉRATURE : (suite)

ÉTALONNAGE DE LA TEMPÉRATURE : (NE PAS BLOQUER L'ÉVENT ; ÉTALONNER À 55 °C).

- A. Placer un thermomètre numérique étalonné dans le centre géométrique de la chambre.
- B. Appuyer sur la touche **ÉTOILE (★)** et la maintenir enfoncée tout en sélectionnant la touche fléchée vers le HAUT ou vers le BAS pour régler la valeur de consigne à la température souhaitée.
- C. Laisser l'appareil fonctionner pendant au moins 30 minutes.
- D. L'affichage du contrôleur doit maintenant indiquer la température préfixée de consigne. Noter la température indiquée par le thermomètre. Si l'affichage du contrôleur est différent, procéder selon les étapes suivantes.
- E. Appuyer sur les deux touches fléchées et les maintenir enfoncées jusqu'à ce que le contrôleur affiche « **tunE** ». Relâcher les touches fléchées. Appuyer et relâcher la touche fléchée vers le bas. L'affichage doit maintenant indiquer « **LEUL** ». Appuyer sur la touche **ÉTOILE (★)** et la maintenir enfoncée tout en appuyant sur la touche fléchée vers le HAUT pour afficher **3**. Relâcher la touche **ÉTOILE (★)**. Appuyer et relâcher la touche fléchée vers le HAUT jusqu'à ce que l'affichage indique **zéro**. L'affichage devrait maintenant alterner entre **zéro** et une valeur numérique.
- F. En se basant sur les exemples indiqués ci-dessous et sur la valeur du thermomètre obtenue au cours de l'étape ci-dessus, entrer la valeur correcte de **zéro** dans le contrôleur en appuyant sur la touche **ÉTOILE (★)** et en utilisant les touches fléchées vers le HAUT ou vers le BAS. Si une valeur de **zéro** est déjà présente, lui ajouter la nouvelle valeur.

Thermomètre	=	50 °C	Thermomètre	=	60 °C
Relevé du contrôleur	=	55 °C	Relevé du contrôleur	=	55 °C
Soustraire	=	-5 °C	Soustraire	=	+5 °C
Entrer une valeur de zéro de -5 °C			Entrer une valeur de zéro de +5 °C		

- G. Après avoir entré la valeur de **zéro** correcte, appuyer sur les deux touches fléchées en même temps et les maintenir enfoncées jusqu'à ce que l'affichage indique à nouveau la température de la chambre. Si la procédure a été effectuée correctement, l'affichage du contrôleur doit maintenant coïncider avec le relevé du thermomètre dans les $\pm 0,5$ °C.
- H. Laisser l'appareil fonctionner pendant au moins 30 minutes.
- I. Revérifier le relevé du thermomètre, l'affichage du contrôleur et le thermomètre doivent correspondre dans les $\pm 0,5$ °C. Si ce n'est pas le cas, répéter les étapes D, E et F ci-dessus.

VENTILATION :

IMPORTANT : pour garantir une performance optimale, l'évent ne doit pas être obstrué.

GARANTIE

Le four de conditionnement DENTSPLY est destiné à des applications dentaires uniquement. Cette garantie ne couvre pas d'autres applications. Le four de conditionnement DENTSPLY est garanti contre tout vice de matière ou de fabrication pendant 12 mois à compter de la date d'achat. Les composants seront remplacés ou réparés à la discrétion de DENTSPLY. Cette garantie n'est offerte qu'au client initial et est soumise aux conditions suivantes :

1. La fiche de garantie doit être remplie et retournée à DENTSPLY dans les deux semaines suivant l'installation.
2. Toute opération de réparation du four de conditionnement DENTSPLY doit être effectuée par le personnel qualifié d'un revendeur agréé DENTSPLY ou par DENTSPLY.
3. Le four de conditionnement DENTSPLY ne doit pas être soumis à des abus ou à une installation ou application inappropriée.
4. Les dommages dus à un emballage défectueux de renvoi ne seront pas couverts.

IL N'EXISTE AUCUNE GARANTIE EXPLICITE OU IMPLICITE EN DEHORS DE LA GARANTIE STIPULÉE PAR LA PRÉSENTE. DENTSPLY n'assume aucune autre responsabilité et n'autorise personne à assumer une autre responsabilité, liée à la vente ou à l'utilisation du four de conditionnement DENTSPLY.

LES DOMMAGES SONT STRICTEMENT LIMITÉS AU REMPLACEMENT DU FOUR DE CONDITIONNEMENT DENTSPLY. DENTSPLY DÉCLINE EXPRESSÉMENT TOUTE RESPONSABILITÉ EN MATIÈRE DE DOMMAGES ACCESSOIRES OU INDIRECTS RÉSULTANT DE L'UTILISATION DU FOUR DE CONDITIONNEMENT DENTSPLY.

Les réclamations couvertes par cette garantie seront honorées lorsque présentées par l'intermédiaire du revendeur DENTSPLY Trubyte dans le mois suivant la découverte de la défectuosité. Pour de plus amples informations, appeler le 1-800-877-0020, poste : 4319 ou 4581 ou le 1-717-845-7511.

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

Segnalazioni



Avvertenza

Le avvertenze segnalano la possibilità che si verifichino lesioni fisiche.



Attenzione

I messaggi di attenzione segnalano la possibilità che si verifichino danni all'apparecchio.



Nota

Le note segnalano fatti e condizioni rilevanti.



Superficie calda

Le scritte "superficie calda" segnalano la possibilità che si verifichino lesioni fisiche se si viene a contatto con una superficie nel corso dell'uso o per un certo periodo di tempo dopo l'uso.



Avvertenza

Le avvertenze segnalano la possibilità che si verifichino lesioni fisiche.

Questo manuale contiene informazioni importanti per l'uso e la sicurezza. Prima di usare questa apparecchiatura l'utente deve leggere attentamente e comprendere il contenuto del manuale.

Il forno DENTSPLY è stato ideato per fornire un apparecchio funzionale, affidabile e sicuro. Spetta all'utente installarlo secondo le norme elettriche locali vigenti. Per un uso sicuro prestare attenzione alle segnalazioni riportate in tutto il manuale.

Avvertenze

Per evitare scosse elettriche questo forno deve:

1. Utilizzare una presa elettrica, provvista di messa a terra adeguata, di tensione e potenza corrette.
2. Essere scollegato dall'alimentazione elettrica prima di effettuare interventi di manutenzione e assistenza.

Per evitare lesioni personali:

1. Non utilizzare l'apparecchio in presenza di materiali infiammabili o combustibili per evitare che si verifichino incendi o esplosioni. Questo dispositivo contiene componenti che potrebbero provocare la combustione di tali materiali.
2. Per l'assistenza rivolgersi a personale qualificato.

INTRODUZIONE

Grazie di aver scelto un apparecchio DENTSPLY. Per ottenere risultati ottimali e facilitare l'avviamento procedere come segue.

- Ispezionare il cartone e il suo contenuto per verificare che non siano avvenuti danni durante la spedizione. In presenza di danni avvertire immediatamente il vettore.
- Verificare che l'apparecchio ricevuto sia completo. Non gettare il materiale da imballaggio se non dopo aver accertato la presenza di tutti i componenti.
- Leggere interamente questo manuale d'uso prima di decidere dove è meglio installare l'apparecchio tenendo in considerazione la disponibilità di corrente elettrica ed altri requisiti dell'apparecchio nonché la comodità dell'utente.
- Far sì che ogni operatore dell'apparecchio conosca bene la sezione Funzionamento di questo manuale.
- Assicursi di compilare la Scheda di registrazione della garanzia e di rispedirla a DENTSPLY.

Se, dopo aver letto questo manuale, si riscontrano difficoltà con le istruzioni relative all'installazione o al funzionamento chiamare il numero 800-786-0085 (o 1-717-845-7511).

DESCRIZIONE / SPECIFICHE

Il forno di condizionamento DENTSPLY è un dispositivo termocontrollato a bassa emissione di calore per il trattamento di modelli, materiali e apparecchi dentali.

ALIMENTAZIONE:	904979: 120VAC, 50/60 Hz, 420 Watt, 3,5 Amp 904968: 240VAC, 50/60 Hz, 408 Watt, 1,7Amp
LIMITI DI TEMPERATURA:	da 5° C oltre la temperatura ambiente fino a 70° C (da 9° F oltre la temperatura ambiente fino a 158° F)
DIMENSIONI DELLA CAMERA:	30 L x 30 P x 28 H cm (12" x 12" x 11")
DIMENSIONI ESTERNE:	34 L x 39 P x 48 H cm (13 1/2" x 15 1/2" x 19")
RIPIANI:	2 ripiani di alluminio perforato 29,5 x 29,5 cm (11-5/8" x 11-5/8")
VOLUME DELLA CAMERA:	0,028 m ³ (1,00 piede cubico)
PESO PER LA SPEDIZIONE:	12 kg (27 libbre)
CONDIZIONI OPERATIVE AMBIENTALI DELL'APPARECCHIO:	
LIVELLO DI INQUINAMENTO:	2
CATEGORIA D'INSTALLAZIONE:	II
ALTITUDINE:	2000 metri sopra il livello del mare
UMIDITÀ:	80% max., non condensante
ALIMENTAZIONE ELETTRICA:	120VAC o 240VAC
TOLLERANZA DI VOLTAGGIO:	±10% del valore nominale normale
TEMPERATURA:	da 15° C a 40° C (da 59° F a 104° F)
UTILIZZO DEL PRODOTTO:	questo prodotto può essere usato unicamente all'interno

INSTALLAZIONE

POSIZIONE



Collocare l'apparecchio su un tavolo o un banco piano, dove verrà messo in funzione, lontano da correnti e forti variazioni della temperatura ambiente, vicino ad una fonte di alimentazione che soddisfi le caratteristiche indicate sulla targhetta identificativa di servizio dell'apparecchio. Lasciare uno spazio di circa 10 cm (4") intorno all'apparecchio per consentire la libera convezione dell'aria.

INSTALLAZIONE DEI RIPIANI

Far scivolare ciascuno dei due ripiani di alluminio perforato, forniti in dotazione con il forno di condizionamento DENTSPLY, nelle relative scanalature presenti nei pilastri laterali.

ALIMENTAZIONE ELETTRICA

I modelli 120 VAC richiedono un'alimentazione elettrica a 120 VAC, 50/60 Hz e sono forniti con un cavo a tre fili da inserire in una presa adatta a spine a 3 poli. Se si utilizza una prolunga dovrà essere anch'essa del tipo a 3 fili con messa a terra.

I modelli 240 VAC richiedono un'alimentazione elettrica a 240 VAC, 50/60 Hz.

NOTA: METTERE L'APPARECCHIO FUORI TENSIONE QUANDO NON È UTILIZZATO.

MANUTENZIONE



NOTA: NON EFFETTUARE ALCUN TENTATIVO DI ASSISTENZA O RIPARAZIONE DI QUESTO PRODOTTO IN GARANZIA PRIMA DI AVER CONSULTATO IL PROPRIO RIVENDITORE O DENTSPLY TRUBYTE. DOPO IL PERIODO DI GARANZIA, SI CONSIGLIA COMUNQUE DI CONSULTARLI SPECIALMENTE NEI CASI IN CUI LA RIPARAZIONE POSSA RISULTARE COMPLESSA O DIFFICILE DAL PUNTO DI VISTA TECNICO.

QUALORA SIA NECESSARIA ULTERIORE ASSISTENZA OLTRE A QUELLA FORNITA DAL RIVENDITORE CHIAMARE IL SERVIZIO ASSISTENZA CLIENTI DI DENTSPLY TRUBYTE ALL'(800) 786-0085 o 1-717-845-7511. NON È TUTTAVIA CONSENTITO RISPEDIRE DIRETTAMENTE ALCUNA MERCE A DENTSPLY SENZA PREVIA APPROVAZIONE DELLA STESSA DENTSPLY.



AVVERTENZA: STACCARE LA SPINA DALLA PRESA ELETTRICA PRIMA DI TENTARE DI EFFETTUARE QUALSIASI INTERVENTO DI MANUTENZIONE O RIPARAZIONE DI QUESTO APPARECCHIO. PER L'ASSISTENZA RIVOLGERSI A PERSONALE QUALIFICATO.

PULIZIA ORDINARIA

Pulire immediatamente qualsiasi fuoriuscita. Pulire completamente l'apparecchio tra un uso e l'altro. Scollare sempre l'apparecchio dalla presa elettrica prima di pulirlo. L'interno della camera e i ripiani si possono pulire con un detergente delicato oppure con acqua e sapone. Non utilizzare abrasivi né spugnette metalliche su alcuna parte dell'apparecchio.

Per pulire lo sportello di ispezione usare un panno morbido inumidito. Si può utilizzare un normale detergente liquido per vetri.

FUNZIONAMENTO

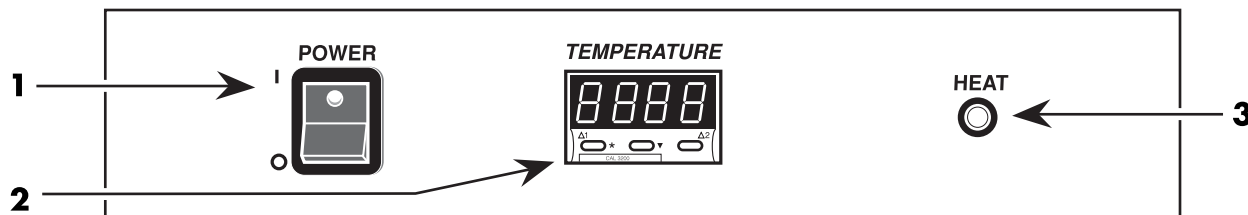


AVVERTENZA: NON UTILIZZARE L'APPARECCHIO IN PRESENZA DI MATERIALI INFIAMMABILI O COMBUSTIBILI PER EVITARE CHE SI VERIFICHINO INCENDI O ESPLOSIONI. QUESTO DISPOSITIVO CONTIENE COMPONENTI CHE POTREBBERO PROVOCARE LA COMBUSTIONE DI TALI MATERIALI.

AVVIAMENTO

1. Inserire il cavo di alimentazione in una presa corrispondente alle specifiche riportate sulla targhetta di identificazione seriale. Portare l'interruttore di alimentazione in posizione (**ACCESO**).
2. Impostare sul dispositivo di controllo la temperatura d'esercizio desiderata usando i tasti FRECCIA SU e FRECCIA GIÙ e lasciar trascorrere un tempo sufficiente affinché la temperatura della camera si stabilizzi.
3. Caricare il forno di condizionamento in modo che quanto contenuto nella camera sia sufficientemente distanziato per consentire un'adeguata circolazione dell'aria.
4. **IMPORTANTE:** lo sportello deve essere chiuso per mantenere la temperatura adeguata.

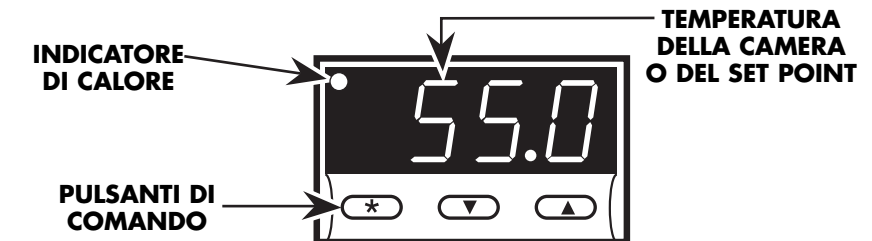
Pannello di controllo:



1. **INTERRUTTORE DI ALIMENTAZIONE:** si accende quando si dà corrente al forno di condizionamento.
2. **DISPOSITIVO DI CONTROLLO DELLA TEMPERATURA:** il microprocessore mantiene la temperatura della camera.
3. **SPIA DI STATO DI CONTROLLO:** la spia ambra si accende quando il dispositivo di controllo sta mantenendo la temperatura.

FUNZIONAMENTO (continua)

DISPOSITIVO DI CONTROLLO DELLA TEMPERATURA:



1. **AUTOTEST DEL DISPOSITIVO DI CONTROLLO:** quando si accende il forno di condizionamento, sul dispositivo di controllo appare la scritta **8888** con i tre punti decimali e la spia calore **ACCESA**. Quindi il display rimane vuoto per 2 secondi prima di visualizzare la temperatura della camera.
2. **SPIA CALORE ACCESA:** la spia calore è **ACCESA** quando le resistenze della camera sono alimentate. Normalmente la spia lampeggia quando la temperatura della camera corrisponde al set point.
3. **REGOLAZIONI DEL SET POINT:** il dispositivo di controllo della temperatura normalmente visualizza la temperatura della camera. Per visualizzare o modificare il set point della temperatura procedere come segue.

PREMERE	DISPOSITIVO DI CONTROLLO
*	Visualizza il set point
* ▼	Abbassa il set point
* ▲	Aumenta il set point

A. Premere e tener premuto il pulsante **"ASTERISCO" (*)** e utilizzare il tasto FRECCIA SU o FRECCIA GIÙ per regolare il set point sulla temperatura desiderata. Rilasciare il tasto **"ASTERISCO" (*)**.

B. Occorrono almeno 30 minuti perché la temperatura si stabilizzi.

FUNZIONAMENTO (continua)

DISPOSITIVO DI CONTROLLO DELLA TEMPERATURA (continua)

CALIBRAZIONE DELLA TEMPERATURA: (NON OSTRUIRE LO SFIATO; CALIBRARE A 55°C).

- A. Posizionare un termometro digitale calibrato circa nel centro geometrico della camera.
- B. Premere e tener premuto il tasto **"ASTERISCO" (★)** e, utilizzando il tasto FRECCIA SU o FRECCIA GIÙ, regolare il set point sulla temperatura desiderata.
- C. Far funzionare l'apparecchio per almeno 30 minuti.
- D. Ora il display del dispositivo di controllo dovrebbe indicare la temperatura del set point. Prendere nota del valore indicato sul termometro. Se il display del dispositivo di controllo indica un valore diverso procedere come segue.
- E. Premere e tener premuti entrambi i tasti freccia finché sul display del dispositivo di comando appare la scritta **tunE**. Rilasciare i tasti freccia. Premere e tener premuto il tasto freccia giù. Ora il display visualizza la scritta **LEUL**. Premere e tener premuto il pulsante **"ASTERISCO" (★)** e, utilizzando il tasto freccia **SU**, regolare il display fino a visualizzare il valore **3**. Rilasciare il tasto **"ASTERISCO" (★)**. Premere e rilasciare il tasto freccia **SU** finché sul display appare il valore **zero**. Ora sul display dovrebbero apparire alternativamente zero ed un valore numerico.
- F. Utilizzando gli esempi riportati sotto e il valore del termometro ottenuto nella fase precedente inserire il **valore di azzeramento** corretto nel dispositivo di controllo premendo il tasto **"ASTERISCO" (★)** e usando il tasto freccia **SU** o freccia **GIÙ**. Se è già presente un **valore di azzeramento** aggiungere il nuovo valore a quello già presente.

Termometro	=	50° C	Termometro	=	60° C
Valore letto sul dispositivo di controllo	=	55° C	Valore letto sul dispositivo dispositivo di controllo	=	55° C
<hr/>			<hr/>		
Sottrarre	=	-5° C	Sottrarre	=	+5° C
<hr/>			<hr/>		
Inserire il valore di azzeramento di -5° C			Inserire il valore di azzeramento azzeramento di +5° C		

- G. Dopo aver inserito il **valore di azzeramento** corretto premere e tener premuti insieme i due tasti freccia finché il display visualizza nuovamente la temperatura della camera. Se la procedura è stata eseguita correttamente il display del dispositivo di controllo ora dovrebbe visualizzare lo stesso valore letto sul termometro con un errore di $\pm 0,5^\circ$ C.
- H. Far funzionare l'apparecchio per almeno 30 minuti.
- I. Ricontrollare il valore letto sul termometro, il display del dispositivo di controllo e il termometro devono indicare valori simili con un errore di $\pm 0,5^\circ$ C. In caso contrario ripetere le fasi D, E ed F riportate sopra.

VENTILAZIONE:

IMPORTANTE: per ottenere una performance ottimale lo sfiato non deve essere ostruito.

GARANZIA

Il forno di condizionamento DENTSPLY è stato ideato solo per uso dentistico. La presente garanzia non è applicabile per altri usi. Il forno di condizionamento DENTSPLY è garantito contro difetti di materiale e lavorazione per un periodo di 12 mesi dalla data d'acquisto. Le parti verranno riparate o sostituite a nostra discrezione. La presente garanzia è valida solo per l'acquirente originale ed è soggetta alle seguenti condizioni:

1. La Scheda di registrazione della garanzia deve essere compilata e rispedita a DENTSPLY entro due settimane dalla data di installazione;
2. Qualsiasi intervento di assistenza sul forno di condizionamento DENTSPLY deve essere effettuato da personale addestrato del servizio assistenza del rivenditore DENTSPLY o da DENTSPLY;
3. Il forno di condizionamento DENTSPLY non deve essere soggetto ad uso non conforme né installazione o applicazione improprie;
4. Non saranno coperti i danni arrecati a resi non debitamente imballati.

NON ESISTE ALCUNA GARANZIA, ESPLICITA O IMPLICITA, CHE SI ESTENDA OLTRE QUANTO DESCRITTO NELLA PRESENTE GARANZIA. DENTSPLY non si assume, né autorizza alcuna persona ad assumere per essa, alcun'altra responsabilità relativa alla vendita e all'uso del forno di condizionamento DENTSPLY.

I DANNI SONO STRETTAMENTE LIMITATI ALLA SOSTITUZIONE DEL forno di condizionamento. DENTSPLY DECLINA ESPLICITAMENTE EVENTUALI RESPONSABILITÀ PER DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENTI DERIVANTI DALL'USO DEL forno di condizionamento DENTSPLY.

I reclami coperti dalla presente garanzia saranno presi in considerazione se presentati tramite il proprio rivenditore DENTSPLY entro un mese dalla scoperta del difetto. Per ulteriori informazioni chiamare l'1-800-877-0020, interno 4319 o 4581, oppure l'1-717-845-7511.

SICHERHEITSHINWEISE

Alarmsignale



Warnhinweis

Warnhinweise machen auf Verletzungsgefahren aufmerksam.



Vorsicht

Vorsichtshinweise machen auf mögliche Beschädigungen am Gerät aufmerksam.



Anmerkung

Anmerkungen machen auf wichtige Fakten und Konditionen aufmerksam.



Heiße Oberfläche

Der Hinweis „Heiße Oberfläche“ macht auf eine Verletzungsgefahr aufmerksam, falls Sie während oder kurz nach Gebrauch des Geräts mit einer Oberfläche in Berührung kommen.



Warnhinweis

Warnhinweise machen auf Verletzungsgefahren aufmerksam.

Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen über den Betrieb und zur Sicherheit beim Gebrauch des Geräts. Der Benutzer muss dieses Handbuch genau durchgelesen und verstanden haben, bevor er das Gerät betreibt.

Beim Design des DENTSPLY-Ofens ging es um Funktionsfähigkeit, Zuverlässigkeit und Sicherheit. Der Benutzer trägt die Verantwortung dafür, dass bei der elektrischen Installation des Geräts die örtlichen Normen und Vorschriften beachtet werden. Um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten, beachten Sie bitte die verschiedenen Alarmhinweise in diesem Handbuch.

Warnhinweise

Um einen Stromschlag zu vermeiden, ist bei der Installation des Ofens Folgendes zu beachten:

1. Verwenden Sie eine vorschriftsmäßig geerdete Steckdose mit der richtigen Spannung und einer geeigneten Stromstärke.
2. Vor der Wartungs- und Reparaturarbeiten den Strom zum Gerät trennen.

Zur Verhütung von Körperverletzungen:

1. Nicht in der Gegenwart von entflammaren oder brennbaren Materialien verwenden. Andernfalls kann es zu Feuer oder zu einer Explosion kommen. Dieses Gerät enthält Komponenten, die solche Materialien entzünden können.
2. Servicearbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal ausgeführt werden.

EINFÜHRUNG

Vielen Dank, dass Sie ein DENTSPLY-Gerät gewählt haben. Zur Erleichterung der Inbetriebnahme und für optimale Nutzung gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Überprüfen Sie den Karton und seinen Inhalt auf Versandschäden. Benachrichtigen Sie den Spediteur sofort über etwaige Schäden.
- Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial erst, wenn der Inhalt als vollständig bestätigt wurde.
- Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung genau durch, bevor Sie den Aufstellort für das Gerät auswählen: Bedenken Sie die Verfügbarkeit eines Stromanschlusses und andere Gerätebedingungen sowie Bequemlichkeit für den Benutzer.
- Sorgen Sie dafür, dass sich jeder Bediener dieses Geräts mit dem Bedienungsteil dieses Handbuchs vertraut macht.
- Füllen Sie die Garantiekarte aus und senden Sie sie an DENTSPLY.

Falls Sie nach dem Lesen dieses Handbuchs noch Fragen zur Installation oder zum Betrieb haben, rufen Sie folgende Nummer in den USA an: 800-786-0085 (oder +1-717-845-7511).

BESCHREIBUNG / SPEZIFIKATIONEN

Bei dem DENTSPLY Konditionierofen handelt es sich um ein wärme gesteuertes Niedrigtemperaturgerät zur Behandlung von Zahnmodellen, Materialien und Apparaten.

STROMAUFNAHME: 904979: 120 V AC, 50/60 Hz, 420 W, 3,5 A
904968: 240 V AC, 50/60 Hz, 408 W, 1,7A

TEMPERATURBEREICH: Von 5 °C über Umgebung bis 70 °C
(9 °F über Umgebung bis 158 °F)

KAMMERABMESSUNGEN: 30 x 30 x 28 cm
(12" W x 12" D x 11" H)

AUSSENABMESSUNGEN: 34 x 39 x 48 cm
(13 1/2" W x 15 1/2" D x 19" H)

EINSÄTZE: 2 perforierte Aluminiumeinsätze
29,5 x 29,5 cm
(11-5/8" x 11-5/8")

KAMMERRAUM: 0,028 m³ (1.00 Kubikfuß)

VERSANDGEWICHT: 12 kg (27 lbs.)

UMGEBUNGSBEDINGUNGEN FÜR DEN BETRIEB DES GERÄTS:

LUFTVERSCHMUTZUNGSGRAD: 2

INSTALLATIONSKATEGORIE: II

HÖHE: 2000 Meter ü. d. M.

LUFTFEUCHTIGKEIT: 80 % Maximum, nicht kondensierend

STROMVERSORGUNG: 120 V AC oder 240 V AC

SPANNUNGSTOLERANZ: ±10 % der Normalleitung

TEMPERATUR: 15 °C bis 40 °C (59 °F bis 104 °F)

VERWENDUNG: Dieses Gerät ist **nur** drinnen zu verwenden.

INSTALLATION

AUFSTELLORT:



Das Gerät auf einen ebenen Tisch oder eine Arbeitsbank stellen, wo es betrieben werden soll. Nicht in Zugluft und nicht in Bereichen aufstellen, in den die Umgebungstemperatur stark schwankt. In der Nähe einer Stromquelle aufstellen, die den Geräteanforderungen auf dem Typenschild entspricht. Ca. 10 cm Freiraum um das Gerät zwecks Lüftung vorsehen.

INSTALLATION DER EINSÄTZE:

Schieben Sie die beiden perforierten Aluminiumeinsätze, die mit dem DENTSPLY-Ofen mitgeliefert werden, in die entsprechenden Rillen an den Gerätewänden.

ELEKTRISCHE ANFORDERUNGEN:

120 V AC Modelle benötigen eine 120 V AC, 50/60 Hz Steckdose. Sie werden mit einem Dreileiterkabel geliefert. Das Kabel an eine Steckdose für 3 Stifte anschließen. Falls eine Verlängerungsschnur verwendet wird, muss diese auch ein Dreileitertyp sein.

240 V AC Modelle benötigen eine 240 V AC, 50/60 Hz Steckdose.

ANMERKUNG: UNBENUTZTE GERÄTE VOM STROM TRENNEN.

WARTUNG



ANMERKUNG: KEINE SERVICE- ODER WARTUNGSARBEITEN UNTER GARANTIE AN DIESEM GERÄT VORNEHMEN, OHNE VORHER DEN HÄNDLER ODER DENTSPLY TRUBYTE ZU KONSULTIEREN. SELBST NACH ABLAUF DER GARANTIEZEIT EMPFIEHLT SICH EINE DERARTIGE KONSULTATION, BESONDERS WENN ES SICH UM EINE TECHNISCH SCHWIERIGE ODER KOMPLEXE REPARATUR HANDELT.

FALLS DER HÄNDLER KEINE AUSREICHENDE UNTERSTÜTZUNG BIETEN KANN, RUFEN SIE BITTE DEN KUNDENDIENST VON DENTSPLY TRUBYTE IN DEN USA UNTER (800) 786-0085 oder 1-717-845-7511 an. SENDEN SIE DAS GERÄT NICHT DIREKT AN DENTSPLY ZURÜCK, OHNE VORHER EINE GENEHMIGUNG ZUR RÜCKSENDUNG VON DENTSPLY BESORGT ZU HABEN.



WARNHINWEIS: VOR JEDLICHEN WARTUNGS- ODER REPARATURARBEITEN AN DIESEM GERÄT, DEN STROM ZUM GERÄT TRENNEN. SERVICEARBEITEN NUR QUALIFIZIERTEM PERSONAL ÜBERLASSEN.

ROUTINE-REINIGUNG:

Alle verschütteten Materialien sofort aufwischen. Nach jedem Gebrauch gründlich reinigen. Vor dem Reinigen stets vom Strom trennen. Die Kammerinnenseite und die Einsätze können mit einem milden Reinigungsmittel oder Seifenlauge gereinigt werden. Keine Scheuermittel oder Metallreinigungskissen an dem Gerät verwenden.

Das Sichtfenster in der Tür mit einem weichen feuchten Tuch abwischen. Es kann auch ein herkömmliches Fensterreinigungsmittel verwendet werden.

BETRIEB

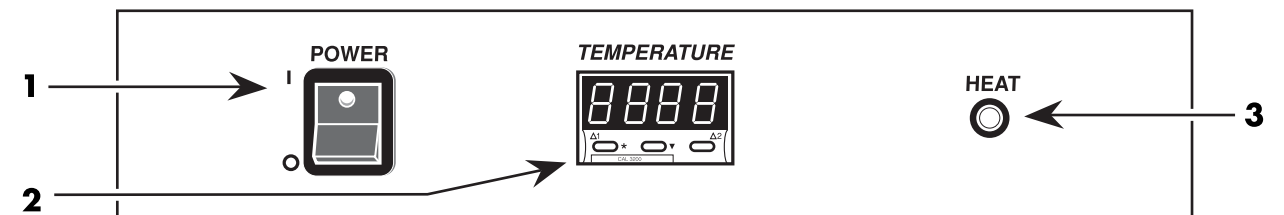


WARNHINWEIS: NICHT IN GEGENWART VON ENTFLAMMBAREN ODER BRENNBAREN MATERIALIEN VERWENDEN. ANDERNFALLS KANN ES ZU FEUER ODER ZU EINER EXPLOSION KOMMEN. DIESES GERÄT ENTHÄLT KOMPONENTEN, DIE SOLCHE MATERIALIEN ENTZÜNDEN KÖNNEN.

INBETRIEBNAHME:

1. Das Netzkabel an einer Steckdose anschließen, das die Spezifikationen auf dem Typenschild erfüllt. Den Netzschalter einschalten (Position **EIN**).
2. Anhand der Pfeiltasten AUF und AB die Betriebstemperatur im Bedienfeld einstellen und genug Zeit einräumen, dass sich die Kammertemperatur stabilisieren kann.
3. Beim Beladen des Konditionierofens darauf achten, dass der Inhalt weit genug auseinander platziert ist, um ein Zirkulieren der Luft zu gewährleisten.
4. **WICHTIGER HINWEIS:** Nur bei verriegelter Tür wird die richtige Temperatur aufrechterhalten.

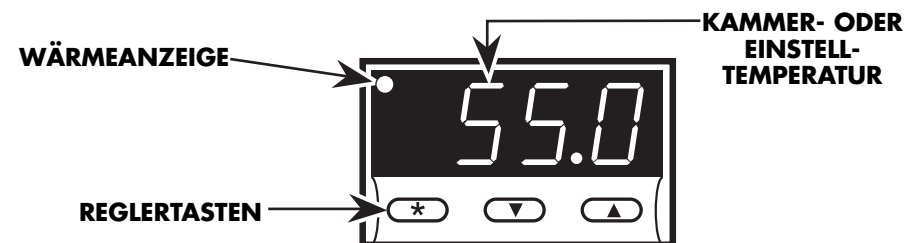
Bedienfeld:



1. NETZSCHALTER: Leuchtet auf, wenn die Konditionierfunktion übersteuert ist.
2. TEMPERATURREGLER: Der Mikroprozessor hält die Kammertemperatur aufrecht.
3. KONTROLLSTATUSLAMPE: Gelbe Lampe – Temperatur wird aufrecht erhalten.

BETRIEB (Forts.)

TEMPERATURREGLER:



1. **REGLER-SELBSTTEST:** Beim Einschalten des Konditionierofens wird auf dem Regler **8888** samt drei Dezimalstellen angezeigt und die Lampe „**Wärme EIN**“ leuchtet. Die Anzeige bleibt dann 2 Sekunden lang leer, bevor die Kammertemperatur angezeigt wird.
2. **WÄRME-EIN-ANZEIGE:** Die Lampe „**Wärme EIN**“ leuchtet, wenn der Kammerheizung Strom zugeführt wird. Die Lampe blinkt normalerweise, wenn die Kammertemperatur den Einstellwert erreicht hat.
3. **ANPASSEN DES EINSTELLWERTES:** Der Temperaturregler zeigt normalerweise die Kammertemperatur an. Zum Einsehen oder Ändern des Temperatureinstellwertes wie folgt vorgehen:

DRÜCKEN SIE	REGLER
★	Einstellwert einsehen
★ ▼	Einstellwert senken
★ ▲	Einstellwert erhöhen

A. Die Taste „**STERN**“ (★) drücken und gedrückt halten und den Einstellwert mit den Pfeiltasten AUF und AB auf den gewünschten Temperaturwert einstellen. Die Taste „**STERN**“ (★) loslassen.

B. Mindestens 30 Minuten warten, damit sich die Kammertemperatur stabilisieren kann.

BETRIEB (Forts.)

TEMPERATURREGLER: (Forts.)

TEMPERATURKALIBRIERUNG: (ENTLÜFTUNG NICHT BLOCKIEREN; BEI 55 °C KALIBRIEREN.)

- A. Ein kalibriertes Digitalthermometer ungefähr in die Mitte der Kammer legen.
- B. A. Die Taste „**STERN**“ (★) drücken und gedrückt halten und den Einstellwert mit den Pfeiltasten AUF und AB auf den gewünschten Temperaturwert einstellen.
- C. Das Gerät mindestens 30 Minuten lang laufen lassen.
- D. Die Regleranzeige sollte jetzt die eingestellte Temperatur anzeigen. Den Thermometerwert notieren. Entspricht er nicht der Regleranzeige, wie folgt vorgehen.
- E. Beide Pfeiltasten drücken und gedrückt halten, bis auf der Regleranzeige „**tune**“ erscheint. Die Pfeiltasten loslassen. Die Pfeiltaste AB drücken und loslassen. Auf der Anzeige sollte jetzt „**LEUL**“ erscheinen. Die Taste „**STERN**“ (★) drücken und gedrückt halten und mit der Pfeiltaste **AUF** die Anzeige so manipulieren, dass der Wert „**3**“ erscheint. Die Taste „**STERN**“ (★) loslassen. Die Pfeiltaste **AUF** drücken und gedrückt halten, bis auf der Anzeige „**ZERO**“ (**Null**) erscheint. Die Anzeige sollte jetzt abwechselnd **Null** und einen numerischen Wert anzeigen.
- F. Unter Verwendung der folgenden Beispiels und des im vorstehenden Schritt erzielten Thermometerwertes den richtigen **Nullwert** in den Regler eingeben, indem Sie die Taste „**STERN**“ (★) drücken und die Pfeiltasten **AUF** und **AB** drücken. Ist bereits ein **Nullwert** vorhanden, addieren Sie den neuen Wert zu dem bereits vorhandenen Wert.

Thermometer	=	50 °C	Thermometer	=	60 °C
Reglerwert	=	55 °C	Reglerwert	=	55 °C
Subtrahieren Sie	=	-5 °C	Subtrahieren Sie	=	+5 °C

Geben Sie **Nullwert** ein von -5 °C

Geben Sie **Nullwert** ein von +5 °C

- G. Nach Eingabe des richtigen **Nullwertes**, drücken Sie beide Pfeiltasten gleichzeitig und halten sie gedrückt, bis die Kammertemperatur wieder auf der Anzeige erscheint. Wenn das Verfahren richtig ausgeführt wurde, sollte die Regleranzeige jetzt mit dem Thermometerwert ($\pm 0,5$ °C) übereinstimmen.
- H. Das Gerät mindestens 30 Minuten lang laufen lassen.
- I. Den Thermometerwert noch mal prüfen; die Regleranzeige und das Thermometer müssen bis auf $\pm 0,5$ °C übereinstimmen. Andernfalls Schritt D, E und F weiter oben wiederholen.

LÜFTUNG:

WICHTIGER HINWEIS: Die Lüftung nicht blockieren, da sonst keine optimale Leistung erzielt werden kann.

GARANTIE

Der DENTSPLY Konditionierofen ist nur zur Verwendung im Dentalbereich vorgesehen. Diese Garantie deckt keine anderweitige Verwendung. Die Garantie des DENTSPLY Konditionierofens erstreckt sich auf Fehlerfreiheit in Material und Verarbeitung für den Zeitraum von 12 Monaten ab Verkaufsdatum. Teile werden nach Ermessen von DENTSPLY entweder repariert oder ersetzt. Diese Garantie gilt nur für den Erstkäufer und unterliegt folgenden Bedingungen:

1. Die Garantiekarte muss innerhalb von zwei Wochen nach dem Installationsdatum ausgefüllt und an DENTSPLY zurückgeschickt werden.
2. Servicearbeiten am DENTSPLY Konditionierofen müssen von geschultem DENTSPLY Händler-Service-Personal oder von DENTSPLY vorgenommen werden.
3. Die Garantie auf den DENTSPLY Konditionierofen entfällt bei Missbrauch und unvorschriftsmäßiger Installation oder falscher Verwendung.
4. Auf unsachgemäßer Verpackung bei der Rücksendung beruhende Schäden sind nicht gedeckt.

ES BESTEHEN KEINE AUSDRÜCKLICHEN ODER IMPLIZIERTEN GARANTIELEISTUNGEN, DIE SICH ÜBER DIE HIER BESCHRIEBENEN LEISTUNGEN HINAUS ERSTRECKEN. DENTSPLY übernimmt keinerlei weitere Haftung im Zusammenhang mit dem Verkauf und der Verwendung des DENTSPLY Konditionierofens und berechtigt auch keine sonstige Person zur Übernahme einer solchen Haftung.

BEI SCHÄDEN BESCHRÄNKT SICH DIE GARANTIE AUSSCHLIESSLICH AUF DEN ERSATZ DES KONDITIONIEROFENS. DENTSPLY SCHLIESST AUSDRÜCKLICH JEDLICHE HAFTUNG FÜR NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN AUS, DIE SICH AUS DEM GEBRAUCH DES DENTSPLY KONDITIONIEROFENS ERGEBEN KÖNNTEN.

Forderungen, die von dieser Garantie gedeckt sind, werden erfüllt, wenn der Garantieanspruch durch Ihren DENTSPLY-Händler innerhalb eines Monats nach Feststellung des Schadens gemeldet wird. Weitere Informationen erhalten Sie in den USA unter der Rufnummer 1-800-877-0020, Apparat 4319 oder 4581, oder +1 (717) 845-7511.

INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD

Señales de alerta



Advertencia

Las alarmas le avisan de la posibilidad de producirse lesiones personales.



Precaución

Las precauciones le avisan de la posibilidad de daños en el equipo.



Nota

Las notas le avisan de condiciones y datos pertinentes.



Superficie caliente

Las superficies calientes le avisan de la posibilidad de producirse lesiones personales si toca una superficie durante su uso o durante un período de tiempo después de su uso.



Advertencia

Las alarmas le avisan de la posibilidad de producirse lesiones personales.

Este manual contiene información importante sobre seguridad y funcionamiento. El usuario debe leer atentamente este manual y entender su contenido antes de utilizar este equipo.

Su horno DENTSPLY ha sido diseñado pensando en la seguridad, función y fiabilidad. Es responsabilidad del usuario instalarlo conforme a los códigos eléctricos locales. Para un funcionamiento seguro, preste atención a las señales de alerta que aparecen a lo largo de todo el manual.

Advertencias

Para evitar descargas eléctricas, este horno debe:

1. Utilizar una toma de corriente eléctrica con una puesta a tierra adecuada y con la capacidad de manipulación de corriente y voltaje correctos.
2. Desconectarse de la fuente de suministro eléctrico antes de realizar operaciones de revisión y mantenimiento.

Para evitar lesiones personales:

1. No lo utilice en presencia de materiales combustibles o inflamables; podrían producirse incendios o explosiones. Este dispositivo contiene componentes que pueden inflamar dichos materiales.
2. Deje las tareas de revisión en manos de personal calificado.

INTRODUCCIÓN

Gracias por elegir DENTSPLY para satisfacer sus necesidades de equipo. Para obtener el máximo valor y facilitar la instalación, proceda de la siguiente manera:

- Inspeccione la caja y su contenido para ver si presenta daños debido al transporte. Notifique al transportista inmediatamente si se ha producido algún daño.
- Compruebe que se ha recibido la unidad completa. No deseche los materiales de embalaje hasta que se haya visto que todo está completo.
- Lea completamente el Manual de instrucciones antes de decidir la ubicación apropiada para la unidad; querrá considerar la disponibilidad de una fuente de alimentación y otros requerimientos de la unidad, así como la comodidad del usuario.
- Insista para que cada usuario de esta unidad se familiarice con la sección de Funcionamiento de este manual.
- Asegúrese de rellenar la tarjeta de registro de garantía y de enviarla a DENTSPLY.

Si después de leer este manual, tiene alguna dificultad con las instrucciones de instalación o funcionamiento, llame al: 800-786-0085 (ó 1-717-845-7511).

DESCRIPCIÓN / ESPECIFICACIONES

El horno de acondicionamiento DENTSPLY es un dispositivo controlado térmicamente por un bajo nivel de calor para el tratamiento de los modelos, materiales y aparatos odontológicos.

REQUERIMIENTOS ENERGÉTICOS:	904979: 120V CA, 50/60 Hz, 420 vatios, 3,5 Amps 904968: 240V CA, 50/60 Hz, 408 vatios, 1,7Amps
INTERVALO DE TEMPERATURA:	Desde 5 °C por encima de la temperatura ambiente hasta 70 °C (de 9 °F por encima de la temperatura ambiente hasta 158 °F)
DIMENSIONES DE LA CÁMARA:	30 x 30 x 28 cm (12 pulg. de ancho x 12 pulg. de profundidad x 11 pulg. de alto)
DIMENSIONES EXTERIORES:	34 x 39 x 48 cm (13,5 pulg. de ancho x 15,5 pulg. de profundidad x 19 pulg. de alto)
ESTANTES:	2 estantes perforados de aluminio de 29,5 x 29,5 cm (11-5/8 pulg. x 11-5/8 pulg.)
VOLUMEN DE LA CÁMARA:	0,028 m ³ (1,00 pie cúbico)
PESO DEL ENVÍO:	12 kg. (27 lb).
CONDICIONES OPERATIVAS MEDIAMBIENTALES DE LA UNIDAD:	
GRADO DE CONTAMINACIÓN:	2
CATEGORÍA DE INSTALACIÓN:	II
ALTITUD:	2000 metros MSL (nivel medio del mar)
HUMEDAD:	80% máximo, sin condensación
SUMINISTRO ELÉCTRICO:	120 V CA o 240 V CA
TOLERANCIA DE VOLTAJE:	±10% del voltaje nominal normal
TEMPERATURA:	De 15 °C a 40 °C (de 59 °F a 104 °F)
USO DEL PRODUCTO:	Este producto está indicado para utilizarse solamente en espacios cerrados

INSTALACIÓN

UBICACIÓN:



Coloque la unidad sobre una tabla nivelada o mesa de trabajo donde se pondrá en funcionamiento, alejada de corrientes de aire y variaciones acentuadas en la temperatura ambiental, cerca de una fuente de suministro de energía que coincida con los requisitos eléctricos de la etiqueta identificativa de la unidad. Deje un espacio de seguridad de 10 cm (4 pulg.) alrededor de la unidad para que circule libremente el aire de convección.

INSTALACIÓN DE LOS ESTANTES:

Deslice cada uno de los dos estantes perforados de aluminio, suministrados con el horno de acondicionamiento DENTSPLY a través de las hendiduras correspondientes situadas en los pilares laterales.

REQUERIMIENTOS ELÉCTRICOS:

Los modelos de 120 V CA requieren una fuente de suministro eléctrico de 120 V CA, 50/60 Hz. Se suministran con un conductor flexible trifilar. Debe enchufarse en una toma de corriente diseñada para enchufes de tres clavijas. Si se utiliza un prolongador eléctrico, también debe ser trifilar con conexión a tierra.

Los modelos de 240 V CA requieren una fuente de suministro eléctrico de 240 V CA, 50/60 Hz.

NOTA: DEJE LA UNIDAD DESCONECTADA CUANDO NO LA ESTÉ UTILIZANDO.

MANTENIMIENTO



NOTA: NO INTENTE REALIZAR TAREAS DE REVISIÓN NI REPARAR ESTE PRODUCTO EN GARANTÍA ANTES DE CONSULTAR CON SU DISTRIBUIDOR O CON DENTSPLY TRUBYTE. DESPUÉS DEL PERÍODO DE GARANTÍA, TODAVÍA SE ACONSEJA DICHA CONSULTA, ESPECIALMENTE CUANDO LA REPARACIÓN PUEDE QUE SEA TÉCNICAMENTE COMPLEJA O DIFÍCIL.

SI SE NECESITA MÁS AYUDA DE LA QUE EL DISTRIBUIDOR PUEDE OFRECER, LLAME AL SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE DE DENTSPLY TRUBYTE AL (800) 786-0085 ó 1-717-845-7511. NO OBSTANTE, NO DEBE DEVOLVERSE DIRECTAMENTE A DENTSPLY NINGUNA MERCANCÍA SIN LA APROBACIÓN PREVIA DE DENTSPLY.



ADVERTENCIA: DESCONECTE EL ENCHUFE DE LA TOMA DE CORRIENTE ELÉCTRICA ANTES DE INTENTAR CUALQUIER TAREA DE MANTENIMIENTO O REPARACIÓN DE ESTA UNIDAD. DEJE LAS TAREAS DE REVISIÓN EN MANOS DE PERSONAL CALIFICADO.

LIMPIEZA RUTINARIA:

Limpie inmediatamente los líquidos derramados. Limpie bien entre un uso y otro. Desenchufe siempre la unidad antes de limpiarla. El interior de la cámara y los estantes pueden limpiarse con un detergente suave o con agua y jabón. No utilice abrasivos ni estropajos metálicos en ninguna parte de la unidad.

Para limpiar la puerta de observación, utilice un paño suave húmedo. Puede utilizarse una solución común para limpiar ventanas.

FUNCIONAMIENTO

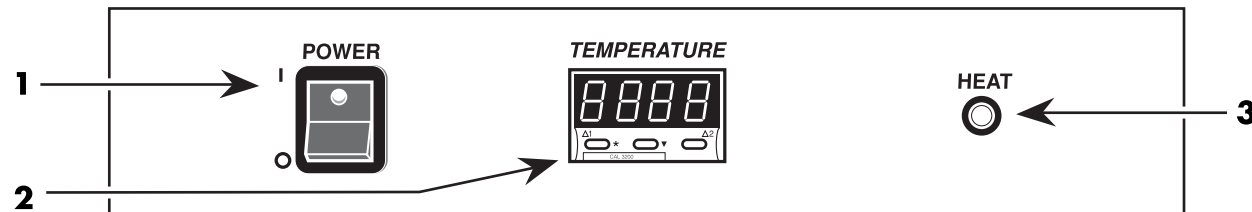


ADVERTENCIA: NO UTILICE EN PRESENCIA DE MATERIALES COMBUSTIBLES O INFLAMABLES; PUEDEN PRODUCIRSE INCENDIOS O EXPLOSIONES. ESTE DISPOSITIVO CONTIENE COMPONENTES QUE PUEDEN INFLAMAR DICHOS MATERIALES.

INICIO:

1. Enchufe el cable eléctrico en una toma de corriente que coincida con las especificaciones indicadas en la placa identificativa del número de serie. Ponga el interruptor general en la posición **ON** (Encendido).
2. Ajuste la temperatura de funcionamiento deseada en el controlador utilizando las teclas de flecha ARRIBA y ABAJO, y deje suficiente tiempo para que se establezca la temperatura de la cámara.
3. Cargue el horno de acondicionamiento de forma que todo el contenido de la cámara esté lo suficientemente separado para permitir la circulación adecuada de aire.
4. **IMPORTANTE:** La puerta debe estar cerrada para mantener la temperatura adecuada.

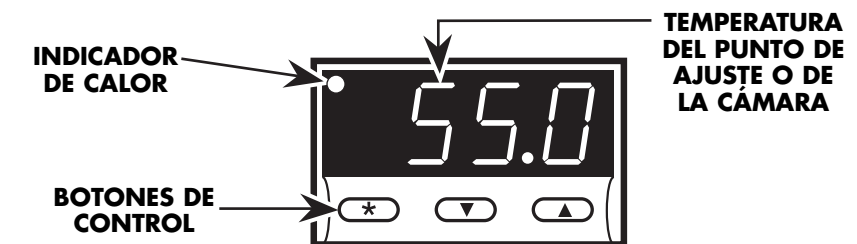
Panel de control:



1. **INTERRUPTOR GENERAL:** Se ilumina cuando el horno de acondicionamiento está encendido.
2. **CONTROLADOR DE TEMPERATURA:** El microprocesador mantiene la temperatura de la cámara.
3. **LUZ DE CONTROL DE ESTADO:** La luz ámbar está encendida cuando el controlador está manteniendo la temperatura.

FUNCIONAMIENTO (continuac.)

CONTROLADOR DE TEMPERATURA:



1. **PRUEBA AUTOMÁTICA DEL CONTROLADOR:** Cuando el horno de acondicionamiento está encendido, el controlador mostrará **8888** junto con tres decimales y la lámpara del indicador de calor **ON (encendida)**. Después, la pantalla se quedará en blanco durante 2 segundos antes de mostrar la temperatura de la cámara.
2. **INDICADOR DE CALOR ON (ENCENDIDO):** La lámpara del indicador de calor **ON (encendido)** se ilumina cuando los calentadores de la cámara están recibiendo energía. La lámpara parpadeará normalmente cuando la temperatura de la cámara esté en el punto de ajuste.
3. **AJUSTES DEL VALOR DE AJUSTE:** El controlador de temperatura visualiza normalmente la temperatura de la cámara. Para ver o cambiar el valor de ajuste de temperatura proceda de la siguiente manera:

PULSE	CONTROLADOR
★	Ver valor de ajuste
★ ▼	Disminuir valor de ajuste
★ ▲	Aumentar valor de ajuste

A. Pulse y mantenga pulsada la tecla **"ESTRELLA" (★)** y utilice las teclas de flecha ARRIBA o ABAJO para ajustar el valor de ajuste hasta la temperatura deseada. Suelte la tecla **"ESTRELLA" (★)**.

B. Deje que pasen al menos 30 minutos para que la temperatura de la cámara se estabilice.

FUNCIONAMIENTO (continuac.)

CONTROLADOR DE TEMPERATURA: (continuac.)

CALIBRACIÓN DE LA TEMPERATURA: (NO OBSTRUYA EL SISTEMA DE VENTILACIÓN; CALIBRE A 55 °C).

- Coloque un termómetro digital calibrado en el centro geométrico aproximado de la cámara.
- Pulse y mantenga pulsada la tecla **"ESTRELLA" (★)** y utilice las teclas de flecha ARRIBA y ABAJO para ajustar el valor de ajuste hasta la temperatura deseada.
- Deje que la unidad funcione durante al menos 30 minutos.
- La pantalla del controlador debería estar indicando ahora la temperatura del valor de ajuste. Anote la lectura del termómetro. Si la pantalla del controlador es diferente, siga los pasos restantes.
- Pulse y mantenga pulsadas las dos teclas de flecha hasta que la pantalla del controlador indique **tunE**. Suelte las teclas de flecha. Pulse y suelte la tecla de flecha hacia abajo. Ahora la pantalla debe indicar **LEUL**. Pulse y mantenga pulsada la tecla **"ESTRELLA" (★)** y con la tecla de flecha **ARRIBA** ajuste la pantalla hasta que aparezca **3**. Suelte la tecla **"ESTRELLA" (★)**. Pulse y suelte la tecla de flecha **ARRIBA** hasta que la pantalla indique Cero. La pantalla debe alternar ahora entre cero y un valor numérico.
- Utilice los ejemplos mostrados a continuación y el valor del termómetro obtenido en el paso anterior, introduzca el valor de **Cero** correcto en el controlador pulsando la tecla **"ESTRELLA" (★)** y utilizando las teclas de flecha **ARRIBA** o **ABAJO**. Si ya hay un valor de **Cero**, añada el nuevo valor al ya presente.

Termómetro	=	50 °C	Termómetro	=	60 °C
Lectura del controlador	=	55 °C	Lectura del controlador	=	55 °C
Restar	=	-5 °C	Restar	=	+5 °C

Introduzca el valor **Cero** de -5 °C

Introduzca el valor **Cero** de +5 °C

- Después de haber introducido el valor de **Cero** correcto, pulse y mantenga pulsadas las dos teclas de flecha al mismo tiempo hasta que la pantalla indique de nuevo la temperatura de la cámara. Si se ha realizado correctamente el procedimiento, la pantalla del controlador debería coincidir con la lectura del termómetro en un intervalo de $\pm 0,5$ °C.
- Deje que la unidad funcione durante al menos 30 minutos.
- Vuelva a comprobar la lectura del termómetro, la pantalla del controlador y el termómetro deben coincidir estando ambos valores en un intervalo de $\pm 0,5$ °C. Si no, repita los pasos D, E y F anteriores.

VENTILACIÓN:

IMPORTANTE: El sistema de ventilación no debe estar obstruido para obtener el máximo rendimiento.

GARANTÍA

El horno de acondicionamiento DENTSPLY está diseñado para uso dental solamente. Esta garantía no es aplicable a otros usos. El horno de acondicionamiento DENTSPLY está garantizado frente a defectos de materiales y fabricación durante un período de 12 meses a partir de la fecha de compra. Las partes serán reparadas o cambiadas a nuestra discreción. Esta garantía se aplica sólo al comprador original y está regida por las siguientes condiciones:

- La tarjeta de registro de garantía debe cumplimentarse y enviarse a DENTSPLY en el plazo de dos semanas tras la fecha de instalación.
- Cualquier revisión del horno de acondicionamiento DENTSPLY debe ser realizado por personal de servicio del distribuidor DENTSPLY, o por DENTSPLY.
- El horno de acondicionamiento DENTSPLY no debe haber sido sometido a abuso, instalación o aplicación incorrectos.
- No estarán cubiertos los daños producidos por devolver el dispositivo incorrectamente embalado.

LAS ÚNICAS GARANTÍAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS QUE SE OTORGAN SON LAS QUE SE DESCRIBEN EN ESTE TEXTO. DENTSPLY no asume ni autoriza que ninguna persona asuma en nombre de Dentsply, ninguna otra responsabilidad en relación con la venta y uso del horno de acondicionamiento DENTSPLY.

LOS DAÑOS SE LIMITAN ESTRICTAMENTE A LA SUSTITUCIÓN DEL horno de acondicionamiento DENTSPLY. DENTSPLY NO ASUME RESPONSABILIDAD LEGAL POR NINGÚN DAÑO INCIDENTAL O INDIRECTO RESULTANTE DEL USO DEL horno de acondicionamiento DENTSPLY.

Las reclamaciones cubiertas por esta garantía serán aceptadas cuando se presenten en su distribuidor DENTSPLY en el plazo de un mes desde el descubrimiento del defecto. Para obtener más información, llame al 1-800-877-0020, ext. 4319 ó 4581 ó 1-717-845-7511.

DENTSPLY

DENTSPLY International Inc.
570 West College Avenue
P.O. Box 872
York, PA 17405-0872
1-800-786-0085

EU Representative:
DeguDent GmbH
Postfach 1364 • 63403 Hanau
GERMANY
Telefon +49/6181/5950

www.dentsply.com

Printed in U.S.A. Form No. 4283-D Rev. F 06/04
057-279-00A